Bartscher

IK 35

105.835

V7/1011

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

 ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

 ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico. Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

 CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

 NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

 CUIDADO! Campo magnético!

Não abrir a protecção interior do aparelho.

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

 NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho.
O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

 NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados. Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

A segurança só e garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

O **fogão de indução** é destinado para **preparar** e **aquecer** alimentos usando os utensílios adequados.

O **fogão de indução não** deve ser usado para:

- aquecer líquidos ou materiais voláteis, perigosos ou inflamáveis.

 CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas.

Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais. Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

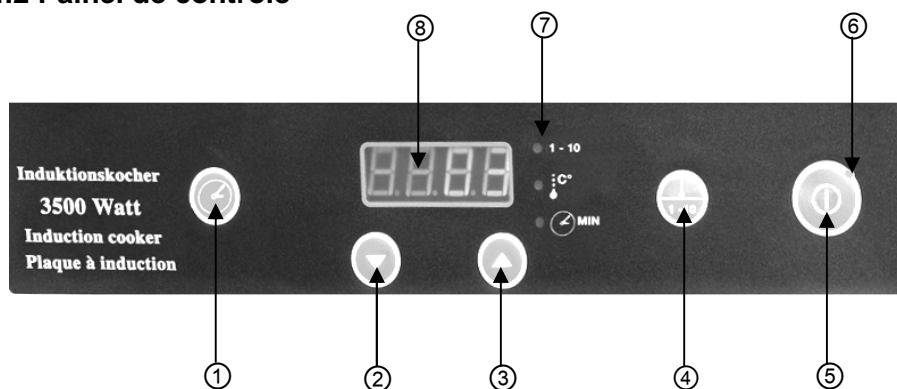
- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificações técnicas

Nome	Fogão de indução IK 35
Nr art.:	**105.835**
Material:	Revestida a aço
Temperatura:	60°- 240°C
Nível de potência:	1 - 10 (500 - 3500 W)
Tensão:	230 V ~ 50 Hz 3500 W
Dimensões:	ancho 343 x profundidad 443 x altura 125 mm
Peso:	6,7 kg

Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Painel de controle

① Temporizador (0 – 180 Min)

② Tecla de selecção : reduzir tempo, temperatura ou potência

③ Tecla de selecção : aumentar tempo, temperatura ou potência

④ Tecla reguladora de potência **1 - 10** ou temperatura °C

⑤ **Ligar/desligar**

⑥ Lâmpada de controle **ligar**

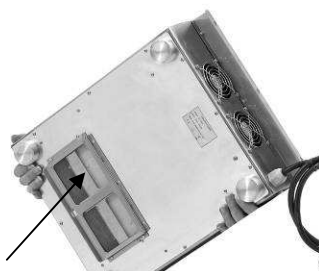
⑦ Luz de controlo de potência **1 - 10**, temperatura **°C** e tempo

⑧ Indicação digital

4.3 Filtro de pó e gordura

O fogão de indução vem equipado com um filtro de pó e gordura, que encontra-se no fundo do aparelho.

O filtro de pó e gordura evita que alguma sujidade ou gordura passe para a caixa do aparelho juntamente com o ar sugado pelo ventilador.

O filtro pode ser lavado no lava-louça.

Filtro de pó e gordura

5. Instalação e uso

5.1 Funcionamento dos fogões indutores

No fogão indutor, por baixo da superfície do vidro temos uma bobine de indução a que é aplicada voltagem eléctrica. Isto cria campos magnéticos, que aquecem directamente o fundo dos utensílios de cozinha através de um efeito físico. Isto poupa energia e tempo porque ao contrario das placas de aquecimento comuns, o utensílio de cozinha é que aquece e não o elemento aquecedor e o vidro.

Devido às características técnicas descritas acima, outra vantagem é a do reduzido tempo para começar a cozinhar. Para alem disso, o fluxo de calor regula-se facilmente e pode ser controlado.

O fogão indutor pode ser regulado tão facilmente como um forno a gás, uma vez que a energia atinge a panela sem Ter que aquecer primeiro outros materiais. A tecnologia de indução combina esta reacção rápida com a vantagem da electricidade, o que significa que é possível ajustar precisamente o fornecedor de calor.

Outras vantagens do fogão de indução:

- Uma vez que a zona de cozedura é aquecida indirectamente através do fundo do utensílio de cozinha, o derrame de comida não pode agarrar e queimar e dificilmente há perigo de queimaduras para o utilizador. O aquecimento da placa de vidro resulta do utensílio de cozinha quente.
- Se o aparelho for ligado sem um recipiente em cima do mesmo ou se o mesmo recipiente for tirado, ouve-se um sinal sonoro que se repete e o aparelho desliga-se passados uns 30 segundos.
- O aparelho reconhece, se na placa de cozedura encontra-se um recipiente adequado. Se o recipiente não for adequado para os fogões de indução, não haverá transmissão de energia. O aparelho desliga-se passados uns 30 segundos.
- Ao utilizar utensílios de cozinha vazios, um sensor de energia desliga automaticamente.

5.2 Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

Nunca deslique da tomada puxando o fio eléctrico.

O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.

ATENÇÃO! Perigo de queimadura!

Durante a utilização algumas partes do aparelho aquecem muito. Não tocar a superfície quente do vidro.
O fogão de indução não aquece durante a cozedura, mas a temperatura dos utensílios de cozinha aquece a placa.

- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de agua.

ATENÇÃO! Perigo de corrente eléctrica!

Não introduza objectos como fios ou ferramentas nas ranhuras de ventilação. Isto pode provocar choques eléctricos.

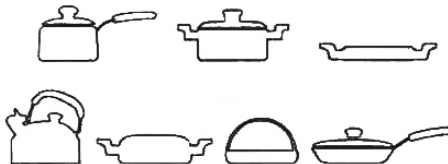
- Não remova o fogão de indução quando estiver a cozinhar ou com utensílios de cozinha em cima.
- Não deve usar-se o aparelho como sítio para colocar objectos. Não deve colocar-se em cima do mesmo por exemplo recipientes vazios.
- Recomendamos que não coloque na placa utensílios de cozinha metálicos, tampas ou facas. Estes objectos podem aquecer se o aparelho estiver ligado.
- Deve ter-se em conta que alguns objectos usados, tais como anéis, relógios, etc. podem ficar quentes, se encontrarem-se perto da superfície de cozedura.
- A superfície da placa é feita de vidro resistente à temperatura. Em caso de danificação, mesmo que aparentemente insignificante, desligue o aparelho da corrente imediatamente e contacte o serviço de clientes.

- Não coloque objectos com suportes de dados magnéticos, como cartões de crédito, cassetes etc. na superfície de vidro quando o aparelho estiver a ser utilizado.
- Para evitar aquecimento excessivo, não coloque folhas de alumínio ou placas de metal no aparelho.
- Não utilize materiais ou substancias inflamáveis, ácidas ou alcalinas junto do aparelho, pois isto pode reduzir a validade do aparelho e provocar explosões se o aparelho estiver ligado.
- Testes científicos provam que os fogões de indução não são perigosos. Contudo pessoas com pacemaker devem manter uma distancia mínima de 60 cm do aparelho quando este é usado.

ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!
O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!
Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho(consulte a tabela).
Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

5.3 Utensílios de cozinha adequados e inadequados

Utensílios de cozinha adequados

- o aço ou ferro fundido esmaltado;
- o ferro, aço ou ferro fundido não esmaltado;
- o aço inoxidável 18/0 e alumínio, se estiver marcado como sendo adequado para indução (siga a descrição do utensílio);

Para um bom funcionamento, todas as panelas e frigideiras devem ter um fundo plano e magnético (um íman deve ficar agarrado).
Para obter melhores resultados deve usar-se <u>apenas</u> panelas e tachos com um diâmetro de 12 a 24 cm.

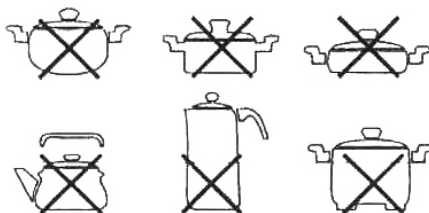
Por exemplo:
Trem de cozinha de 9 peças em crómio e aço niquelado ● rebordos polidos ● pegas que não aquecem

4 panelas com tampa
2.0 litros ● Ø 16 cm ● altura 10.0 cm
2.7 litros ● Ø 18 cm ● altura 11.0 cm
5.1 litros ● Ø 24 cm ● altura 11.5 cm
6.1 litros ● Ø 20 cm ● altura 20.0 cm

1 frigideira
2.8 litros ● Ø 24 cm ● altura 6.5 cm

N.º art. Bartscher A130.442

Utensílios de cozinha inadequados

- o panelas ou frigideiras com um diâmetro inferior a 12 cm;
- o cerâmica, vidro;
- o aço inoxidável, alumínio, bronze ou cobre excepto quando devida mente assinalados como adequa dos para indução;
- o utensílios com pernas;
- o recipientes com o fundo convexo.

 CUIDADO!

Por favor utilize somente os utensílios assinalados como adequados para fogão indutor.

Se o fogão de indução reconhecer um desvio demasiado grande no recipiente magnetizador, a potência do aparelho baixa. Em consequência pode deixar de funcionar a protecção contra o sobreaquecimento. Por isso não deve usar-se recipientes de alumínio, latão ou não-metálicos.

5.4 Instalação e ligação

- Coloque o aparelho em cima de uma superfície segura que suporte o peso do aparelho e que não seja sensível ao calor.
- **Nunca** coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável (ex. toalha de mesa, tapete, etc.)
- Não coloque o fogão de indução perto de fogo, aquecedores ou outras fontes de calor.
- Não deve bloquear-se nem tapar a abertura de ventilação que serve para fornecer e retirar o ar do aparelho. Isso pode levar ao sobreaquecimento do aparelho. Deve manterse uma distância da parede e de outros objectos à volta do aparelho – de pelo menos 5 – 10 cm.
- Não coloque o fogão de indução perto de aparelho ou objectos sensíveis a campos magnéticos (ex. rádios, televisores leitores de cassetes etc.).
- O aparelho não funciona com um comando ou um relógio de comando exterior.
- O circuito eléctrico na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A.
  O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede; não pode usar-se distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada, para no caso de emergência ter a possibilidade de desligar rápidamente o aparelho da tomada.

5.5 Utilização

- Ligue a uma tomada de corrente adequada.
- Um sinal sonoro soa. Agora o aparelho está no modo de alerta.
- Coloque o utensílio de cozinha adequado no centro da placa de aquecimento.
- Pressione a tecla ⏻ para ligar o fogão. A lâmpada de controle **ligar** e a luz de controlo de potência acendem.

1. 1 - 10 O monitor assinala o **nivel de potência 5** anteriormente estabelecido e o aparelho liga.

Com as teclas ▼ ou ▲ pode alterar em qualquer momento a potência 1 - 10. O indicação digital assinala o nível escolhido.

1 = 800 W trabalho interrompido	**5 = 2300 W**	**8 = 3200 W**
2 = 800 W trabalho interrompido	**6 = 2900 W**	**9 = 3400 W**
3 = 1100 W	**7 = 3000 W**	**10 = 3500 W**
4 = 2000 W		

NOTA!

Os parâmetros podem ser diferentes, dependendo do tipo do utensílio de cozinha.

2. **°C** Se não desejar usar o nível de potência, pode escolher entre o modo de potência ou temperatura, carregando nas teclas de selecção de potência ou temperatura.

Assim o aparelho funciona com a **temperatura** estabelecida **de 120ºC**.

Com as teclas de selecção ▼ ou ▲, pode alterar as regulações sempre que desejar desde 60 a 240ºC. O indicação digital assinala a temperatura escolhida e a luz de controle (**°C**) acende.

Temperatura estabelecida e potência adequada do aparelho.

60℃ ________	800 W	160℃ ________	1400 W
80℃ ________	800 W	180℃ ________	1700 W
100℃ ________	800 W	200℃ ________	1700 W
120℃ ________	1100 W	220℃ ________	1750 W
140℃ ________	1300 W	240℃ ________	1750 W

NOTA!

Os parâmetros podem ser diferentes, dependendo do tipo do utensílio de cozinha.

Temporizador

Depois de seleccionar o modo operacional (potência e temperatura) pressione a tecla ◷**.** No indicação digital aparece o número **„0“**, e ao lado a luz de controlo do tempo (MIN).

Com as teclas de selecção ▼ ou ▲ pode estabelecer o tempo de utilização com intervalos de 1 minuto durante 30 min, depois com intervalos de 10 minutos (max. até 180 min.). O tempo é contado regressivamente em minutos, depois o indicação digital volta ao modo anterior (1 - 10, ℃).

Quando o tempo chega ao fim, o aparelho desliga automaticamente. Funciona somente o ventilador, que arrefece o sistema electrónico.

Pode alterar a temperatura e a potência sem alterar o tempo.

NOTA!

Durante a utilização pode em qualquer momento alterar o tempo usando as teclas ▼ ou ▲. Com a função da memória do aparelho, os níveis de potência ou temperatura não são alterados.

Em qualquer momento pode introduzir alterações. O aparelho funciona mediante os dados introduzidos ultimamente.

CUIDADO!

Não colocar recipientes vazios para cozer na superficie de cozedura.

O aquecimento de uma panela vazia ou de uma frigideira vazia activa o sistema de protecção contra o sobreaquecimento, ouve-se um sinal sonoro e o aparelho desligase.
No indicação digital aparece a informação sobre o erro „E02“.
Nesse caso tirar o recipiente da superfície de cozedura e deixá-lo durante uns minutos para arrefecer.

Mais tarde o aparelho irá funcionar sem problemas.

- Ter cuidado para que o fundo do aparelho não risque a superfície de cozedura, apesar da superfície riscada não influenciar de forma negativa a utilização.
- **Após terminar a cozedura ou o aquecimento deve tirar-se a ficha da tomada (não deve apoiar-se apenas na função de reconhecimento da presença do recipiente)!**

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.
Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- O aparelho deve ser limpo regularmente.
- A caixa, a superfície de cozedura e o painel de comando devem ser limpos com um pano macio e húmido com um detergente suave, não riscante.
- O filtro de pó e gordura deve ser lavado regularmente com um detergente suave ou no lava-louça.
- Para tal deve puxar-se o filtro para a frente, retirá-lo (ver também o capítulo **4.3 „Filtro de pó e gordura"**). Após lavar o filtro e após este estar seco, montá-lo novamente no aparelho.

CUIDADO!

Para evitar feridas e danos não deve ligar-se o aparelho à rede eléctrica nem ligar o aparelho sem o filtro montado.

- Usar apenas panos macios, nunca deve usar-se escovas agudas, que possam riscar a sua superfície.
- Após lavar o aparelho, o mesmo deve ser seco e polido com um pano seco e macio.
- Antes de continuar com a utilização do aparelho verificar se o aparelho foi precisamente lavado e seco.

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- o Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por em electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- o Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve tomar-se atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- o Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Possíveis problemas

Indicação do erro	Causa	Solução
E01	• O aparelho aquece demasiado (por exemplo por causa das aberturas de ventilação tapadas) • Partes danificadas (por exemplo o transístor).	• Destapar as aberturas de ventilação. Deixar o aparelho durante uns minutos para arrefecer, seguidamente o aparelho já está pronto a ser utilizado. Se após o arrefecimento o aparelho continuar a indicar um erro no indicador, contactar o vendedor. • Contactar o vendedor.
E02	• Foi activada a protecção contra o sobreaquecimento, o aparelho desliga-se.	• Tirar o recipiente da placa. Deixar o aparelho durante uns minutos para arrefecer. Seguidamente o aparelho liga-se e está novamente pronto a ser utilizado.
E03	• Curto circuito, o aparelho aquece demasiado.	• Desligar o aparelho da tomada (tirar a ficha!). Ligar o aparelho passados alguns minutos.

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

 ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

 NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120